

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 99 — 1603

[C - 99/00364]

**6 MAI 1999.** — Arrêté royal déterminant les normes de l'intervention financière de l'Etat dans les coûts d'investissement consentis par les communes pour acquérir des systèmes de vote automatisé destinés à être utilisés lors des élections simultanées du 13 juin 1999 en vue du renouvellement des Chambres législatives fédérales, du Parlement européen et des Conseils de Région et de Communauté, ainsi que lors des élections provinciales et communales du 8 octobre de l'an 2000

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1998 portant désignation des cantons électoraux pour l'usage d'un système de vote automatisé;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 avril 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les communes faisant partie des cantons désignés par l'arrêté royal précité du 30 mars 1998 ont d'ores et déjà acquis les systèmes de vote automatisé qui seront utilisés lors des élections précitées du 13 juin 1999 et du 8 octobre 2000; qu'il s'indique dès lors de déterminer sans délai les normes selon lesquelles l'Etat interviendra financièrement, à concurrence de 20 %, dans les coûts d'investissement consentis par ces communes pour acquérir lesdits systèmes, de façon que cette aide financière puisse leur être fournie effectivement;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les normes selon lesquelles l'Etat intervient financièrement, à concurrence de 20 %, dans les coûts d'investissement consentis par les communes pour acquérir des systèmes de vote automatisé destinés à être utilisés lors des élections simultanées du 13 juin 1999 en vue du renouvellement des Chambres législatives fédérales, du Parlement européen et des Conseils de Région et de Communauté, ainsi que lors des élections provinciales et communales du 8 octobre de l'an 2000, s'établissent comme suit :

1° le nombre de machines à voter à prendre en considération s'obtient en divisant par cent quatre-vingts le nombre d'habitants inscrits aux registres de population de la commune et ayant la qualité d'électeur pour le Parlement européen au 1<sup>er</sup> janvier 1999;

2° le nombre d'urnes électroniques à prendre en considération s'obtient en divisant par cinq le montant de l'opération visée au 1°;

3° le nombre de systèmes de totalisation des votes à prendre en considération au niveau de la commune chef-lieu d'un canton électoral s'obtient en divisant par trente le nombre de bureaux de vote du canton; si le nombre de bureaux de vote que compte le canton n'est pas un multiple de trente, un système supplémentaire de totalisation des votes peut être pris en considération lorsque l'excédent est supérieur à 20 % du total des bureaux de vote si celui-ci est inférieur ou égal à nonante, et à 10 % dudit total si celui-ci est supérieur à nonante; si le canton comprend moins de trente bureaux de vote, un système de totalisation des votes est pris en considération, quel que soit le nombre de bureaux de vote qu'il comprend;

4° pour les élections communales, un système de totalisation des votes au niveau du bureau principal communal peut en outre être pris en considération par tranche de trente bureaux de vote; si le nombre de bureaux de vote que compte la commune n'est pas un multiple de trente ou si la commune comprend moins de trente bureaux de vote, chacune des deux règles ci-avant énoncées au 3° reçoit pareillement application.

Pour ce qui concerne les nombres à prendre en considération visés aux 1° et 2° de l'alinéa 1<sup>er</sup>, une machine à voter ou une urne électronique supplémentaire est ajoutée lorsque la partie décimale de la division est égale ou supérieure à 0,5.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 99 — 1603

[C - 99/00364]

**6 MEI 1999.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de normen van de financiële tegemoetkoming van de Staat in de door de gemeenten gemaakte investeringskosten voor de aanschaf van de geautomatiseerde stemsystemen bestemd voor de gelijktijdige verkiezingen van 13 juni 1999 met het oog op de vernieuwing van de Federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden, alsmede voor de gemeente- en provincieraadsverkiezingen van 8 oktober 2000

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, inzonderheid op artikel 3, § 1, vierde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1998 houdende aanwijzing van de kieskantons voor het gebruik van een geautomatiseerd stelsysteem;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 april 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de gemeenten die tot de door het voormelde koninklijk besluit van 30 maart 1998 aangewezen kantons behoren, nu reeds de geautomatiseerde stemsystemen hebben aangeschaft die bij de verkiezingen van 13 juni 1999 en 8 oktober 2000 gebruikt zullen worden; dat derhalve de normen volgens welke de Staat financieel tussenbeide komt ten belope van 20 % in de door deze gemeenten gedane investeringskosten voor de aanschaf van die systemen onverwijld moeten worden vastgesteld zodanig dat deze financiële tussenkomst hen effectief kan worden uitbetaald;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De normen volgens welke de Staat financieel tussenbeide komt ten belope van 20 % in de door de gemeenten gemaakte investeringskosten voor de aanschaf van de geautomatiseerde stemsystemen bestemd voor de organisatie van de gelijktijdige verkiezingen van 13 juni 1999 voor de vernieuwing van de Federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden, alsmede van de gemeente- en provincieraadsverkiezingen van 8 oktober 2000, zijn de volgende :

1° het in aanmerking te nemen aantal stemmachines wordt verkregen door het aantal inwoners die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van de gemeente en die de kiesbevoegdheid voor het Europees Parlement hebben op 1 januari 1999, te delen door honderd tachtig;

2° het in aanmerking te nemen aantal elektronische stembussen wordt verkregen door het aantal dat resulteert uit de onder 1° bedoelde bewerking te delen door vijf;

3° het in aanmerking te nemen aantal totalisatiesystemen op het niveau van de gemeente, hoofdplaats van een kieskanton, wordt verkregen door het aantal stembureaus in het kanton te delen door dertig; indien het aantal stembureaus dat het kanton telt, geen veelvoud van dertig is, kan een bijkomend systeem voor de totalisatie van de stemmen in aanmerking worden genomen, wanneer het overschot meer dan 20 % bedraagt van het totaal aantal stembureaus als dat minder dan of gelijk aan negentig is en meer dan 10 % van dat totaal als dat meer dan negentig is; indien het kanton minder dan dertig stembureaus omvat, wordt één systeem voor de totalisatie van de stemmen in aanmerking genomen, ongeacht het aantal bureaus het omvat;

4° voor de gemeenteraadsverkiezingen kan daarenboven een systeem voor de totalisatie van de stemmen op het niveau van het gemeentehoofdbureau in aanmerking worden genomen per schijf van dertig stembureaus; indien het aantal stembureaus dat de gemeente telt, geen veelvoud van dertig is of als de gemeente minder dan dertig stembureaus omvat, zijn de in 3° hierboven vermelde twee regels eveneens van toepassing.

Voor het aantal dat volgens de punten 1° en 2° van het eerste lid in aanmerking moet worden genomen, wordt een bijkomende stemmachine of elektronische stembus toegevoegd, wanneer het decimale deel van de deling gelijk is aan of groter is dan 0,5.

Le nombre de bureaux de vote du canton ou de la commune sur base duquel est effectuée l'opération visée au 3° ou au 4° s'obtient en divisant respectivement par neuf cents, soit le total constitué par l'addition du nombre d'habitants inscrits aux registres de population et ayant la qualité d'électeur pour le Parlement européen au 1<sup>er</sup> janvier 1999 de chacune des communes composant le canton électoral, soit, pour les élections communales, le nombre d'habitants inscrits aux registres de population de la commune et ayant la qualité d'électeur pour le Parlement européen au 1<sup>er</sup> janvier 1999. Le résultat de cette division est arrondi à l'unité supérieure lorsque la partie décimale est égale ou supérieure à 0,5.

Si le nombre de machines à voter, d'urnes électroniques ou de systèmes de totalisation des votes acquis par la commune est inférieur aux maxima visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'intervention financière de l'Etat est calculée sur base de ce nombre.

Si le nombre de machines à voter, d'urnes électroniques ou de systèmes de totalisation des votes acquis par la commune est supérieur aux maxima visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'intervention financière de l'Etat est calculée sur base de ces nombres maxima.

**Art. 2.** Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, et alinéa 2, dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, le diviseur est respectivement de cent soixante-deux au lieu de cent quatre-vingts et huit cents au lieu de neuf cents.

**Art. 3.** Le prix du matériel de vote automatisé à prendre en considération est le prix réellement payé par la commune, T.V.A. comprise, plafonné à :

- 1° 50 000 FEB, T.V.A. comprise, pour les machines à voter;
- 2° 70 000 FEB, T.V.A. comprise, pour les urnes électroniques;
- 3° 70 000 FEB, T.V.A. comprise, pour les systèmes de totalisation des votes.

**Art. 4.** La commune bénéficiaire des dispositions visées aux articles précédents est tenue d'introduire un dossier comprenant :

- 1° la copie certifiée conforme du contrat d'acquisition du matériel de vote automatisé;
- 2° la facture y relative;
- 3° la copie certifiée conforme du procès-verbal de réception du matériel visé au 1°.

**Art. 5.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 mai 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. VAN DEN BOSSCHE

Het aantal stembureaus in het kanton of in de gemeente op grond waarvan de in 3° of 4° bedoelde berekening uitgevoerd wordt, wordt verkregen door hetzij het resultaat van de optelling van het aantal inwoners van alle gemeenten van het kieskanton die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters en die de kiesbevoegdheid hebben voor het Europees parlement op 1 januari 1999, hetzij, voor de gemeenteraadsverkiezingen, het aantal inwoners die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters en die de kiesbevoegdheid hebben voor het Europees Parlement op 1 januari 1999, te delen door negenhonderd. Het resultaat van deze deling wordt op de eenheid daarboven afgerond wanneer het decimaal gedeelte gelijk is aan of groter is dan 0,5.

Als het door de gemeente aangeschafte aantal stemmachines, elektronische stembussen of systemen voor de totalisatie van de stemmen kleiner is dan de in het eerste lid bedoelde maxima, wordt de financiële tegemoetkoming van de Staat berekend op basis van dat aantal.

Als het door de gemeente aangeschafte aantal stemmachines, elektronische stembussen of systemen voor de totalisatie van de stemmen groter is dan de in het eerste lid bedoelde maxima, wordt de financiële tegemoetkoming van de Staat berekend op basis van deze maxima.

**Art. 2.** In afwijking van artikel 1, eerste lid, 1°, en tweede lid, is de deler in de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad respectievelijk honderdtweënzestig in plaats van honderd tachtig en achthonderd in plaats van negenhonderd.

**Art. 3.** De in aanmerking te nemen prijs van de geautomatiseerde stemapparatuur is de prijs die de gemeente werkelijk heeft betaald, inclusief B.T.W., met een maximum van :

- 1° 50 000 BEF, inclusief B.T.W., voor de stemmachines;
- 2° 70 000 BEF, inclusief B.T.W., voor de elektronische stembussen;
- 3° 70 000 BEF, inclusief B.T.W., voor de systemen voor de totalisatie van de stemmen.

**Art. 4.** De gemeente die van het voordeel van de in de vorige artikelen bedoelde bepalingen gebruik kan maken, is gehouden een dossier in te dienen met :

- 1° het voor eensluidend verklaard afschrift van het contract inzake de aanschaf van de geautomatiseerde stemapparatuur;
- 2° de bijhorende factuur;
- 3° het voor eensluidend verklaard afschrift van het proces-verbaal van de oplevering van het in 1° bedoeld materieel.

**Art. 5.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 mei 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

#### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 99 — 1604

[C — 99/12327]

#### 11 AVRIL 1999. — Arrêté royal modifiant l'article 50 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, modifiée par l'arrêté royal du 19 novembre 1996, notamment l'article 50, § 1<sup>er</sup> et § 3;

Vu l'avis du Conseil national du Travail;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 99 — 1604

[C — 99/12327]

#### 11 APRIL 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 50 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 november 1996, inzonderheid op artikel 50, § 1 en § 3;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;